

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 202/16**

**Nr. 202/16**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**20.01.2016**

**In presenza dei  
sottoindicati membri**

**In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder**

**Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore**

**dott.ssa Chiara Avanzo  
Thomas Dr. Widmann  
Florian Dr. Mussner  
Pietro De Godenz**

**Präsidentin  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär**

**Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale**

**Dr. Stefan Untersulzner**

**Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates**

**Assenti:**  
**Segretario questore (giust.) Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner (entsch.)**  
**Segretario questore (giust.) geom. Giacomo Bezzi (entsch.)**

**Abwesend:**  
**Präsidialsekretärin**  
**Präsidialsekretär**

<b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b>	<b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b>
<b>Determinazione dei residui attivi e passivi dell'esercizio 2015 e degli esercizi precedenti da trasportare nell'esercizio 2016</b>	<b>Festsetzung der auf die Finanzgebarung 2016 zu übertragenden Einnahmen- und Ausgabenrückstände aus dem Jahr 2015 und aus vorhergehenden Jahren</b>

## **DELIBERAZIONE N. 202/16**

### **L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE**

Visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, recante disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42;

Visto il decreto legislativo 10 agosto 2014, n. 126, recante disposizioni integrative e correttive del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 che, tra l'altro, ha sostituito il titolo III – Ordinamento finanziario e contabile delle regioni del d.lgs. 118/2011;

Vista la delibera del Consiglio regionale n. 21 del 10 dicembre 2015 che approva il bilancio di previsione del Consiglio regionale per gli anni 2016 – 2017 - 2018;

Vista la propria deliberazione n. 192/15 del 21 dicembre 2015 con la quale è stato approvato il bilancio finanziario gestionale, che riporta i capitoli di entrata e spesa raccordati al quarto livello del piano dei conti finanziario, nonché riapprovato il documento tecnico di accompagnamento per gli anni 2016 – 2017 – 2018;

Tenuto conto che nella predisposizione del bilancio di previsione e del bilancio finanziario gestionale succitati, sono stati quantificati i residui attivi e passivi dei rispettivi capitoli, calcolati in via presunta, con riferimento alla fine dell'esercizio 2015;

Ritenuto di procedere alla determinazione dei residui attivi e passivi da trasportare all'esercizio finanziario 2016, tenuto conto di quelli da considerare insussistenti, al fine di consentire la riscossione delle entrate ed il pagamento delle spese riferite anche ai predetti residui, fatta salva comunque la rideterminazione degli stessi con l'operazione di riaccertamento straordinario prevista a termini dell'art. 3, comma 7, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modificazioni

## **BESCHLUSS Nr. 202/16**

### **DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -**

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 betreffend Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen in Durchführung der Artikel 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 126 vom 10. August 2014 betreffend ergänzende Bestimmungen und Berichtigungen zum Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011, mit dem unter anderem der Titel III – Finanz- und Buchhaltungsordnung der Regionen des Legislativdekretes Nr. 118/2011 ersetzt worden ist;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 21 des Regionalrats vom 10. Dezember 2015, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für die Finanzjahre 2016 – 2017 - 2018 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 192/15 vom 21. Dezember 2015, mit dem der Gebarungshaushalt, in dem die Einnahmen und Ausgaben nach Kapitel, die der IV. Ebene des Finanzkontenplans zugeordnet werden, sowie der technische Begleitbericht für die Haushaltsjahre 2016 – 2017 – 2018 genehmigt worden sind;

Hervorgehoben, dass bei der Erstellung des vorgenannten Haushaltsvoranschlages und des Gebarungshaushaltes die voraussichtlichen Einnahmen- und Ausgabenkapitel der verschiedenen Kapitel, bezogen auf den Abschluss des Finanzjahres 2015, ermittelt worden sind;

Angesichts dessen, dass die angereiften Einnahmen- und Ausgabenrückstände, die auf das Finanzjahr 2016 zu übertragen sind, unter Berücksichtigung der als nicht existierend zu betrachtenden Rückstände endgültig bestimmt werden sollen, damit die Einhebung der Einnahmen und die Zahlung der Ausgaben, die sich auch auf die genannten Rückstände beziehen, vorgenommen werden kann, unbeschadet einer Neufestsetzung derselben

ed integrazioni;

Visto l'elenco seguente dei capitoli del bilancio finanziario gestionale, con la relativa descrizione, nei quali a fine esercizio sono presenti residui attivi e passivi:

## RESIDUI ATTIVI

### Cap. 200

Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere del Consiglio regionale e su depositi presso Istituti bancari

### Cap. 230

Rimborso di competenze fisse ed accessorie per il personale comandato presso Enti pubblici

### Cap. 302

Assenze dalle sedute e recuperi vari

### Cap. 320

Contributo di solidarietà a carico degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità dei Consiglieri regionali eletti fino alla XIII legislatura

### Cap. 420

Recupero fondi per svincoli dal fondo di garanzia

### Cap. 600

Somme restituite in contanti relative all'attribuzione del valore attuale e in applicazione della legge regionale dell'11 luglio 2014, n. 4

### Cap. 602

Somme disinvestite dal patrimonio del Fondo di Garanzia relative alle somme restituite e rientrate al Consiglio tramite quote del Fondo Family

### Cap. 408 - Contabilità Speciali

Imposta sul valore aggiunto per acquisto di beni e servizi (D.P.R. 633/1972 art. 17 ter)

### Cap. 419 – Contabilità Speciali

Rimborso da INPS (ex INPDAP) del trattamento di

im Rahmen der außerordentlichen, erneuten Ermittlung, die im Artikel 3 Absatz 7 des Legislativdekretes Nr. 118 vom 23. Juni 2011 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen vorgesehen ist;

Nachstehend werden die Kapitel des Gebarungshaushalts mit Angabe der entsprechenden Beschreibung angeführt, auf welchen bei Abschluss des Haushaltsjahres Einnahmen- und Ausgabenrückstände zu verzeichnen waren:

## EINNAHMENRÜCKSTÄNDE

### Kap. 200

Zinsen auf den Kassabestand beim Schatzamt des Regionalrats und auf Einlagen bei Bankinstituten

### Kap. 230

Rückerstattung des Grundgehältes und der Zusatzbezüge des an öffentliche Körperschaften abgeordneten Personals

### Kap. 302

Fernbleiben von Sitzungen und verschiedene Einbehalte

### Kap. 320

Solidaritätsbeitrag zu Lasten der Inhaber der Leibrente und übertragbaren Leibrente der bis zur XIII. Legislaturperiode gewählten Abgeordneten

### Kap. 420

Wiedervereinnahmung von Beträgen, die dem Garantiefonds entnommen worden sind

### Kap. 600

In bar zurückgezahlte Beträge betreffend die Zuerkennung des Barwertes in Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014

### Kap. 602

Vom Vermögen des Garantiefonds desinvestierte Beträge betreffend die zurückgezahlten und durch die Anteile des Family Fonds wieder in die Verfügbarkeit des Regionalrates gelangten Beträge

### Kap. 408 – Sonderbuchführungen

Mehrwertsteuer auf den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen (D.P.R. Nr. 633/1972 Art. 17 ter)

### Kap. 419 - Sonderbuchführungen

Rückerstattung von Seiten der INPS (ex INPDAP)

fine servizio/rapporto

**Cap. 435 - Contabilità Speciali**

Svicolo di fondi per restituzioni contributi obbligatori per assegno vitalizio

der Dienstabfertigung/Abfertigung

**Kap. 435 – Sonderbuchführungen**

Entnahme von Beträgen zur Rückerstattung von Pflichtbeiträgen für die Leibrente

**RESIDUI PASSIVI**

**Cap. 100**

Indennità ai Consiglieri regionali, indennità di funzione ai membri dell'Ufficio di Presidenza

**Cap. 110**

Rimborso ai Consiglieri regionali e membri dell'Ufficio di Presidenza delle spese per l'esercizio del mandato e per la partecipazione alle sedute

**Cap. 135**

Contribuzione previdenziale a carico del Consiglio regionale a termini dell'art. 5 della legge regionale 11.07.2014, n. 5

**Cap. 160**

Spese di rappresentanza e contributi della Presidenza del Consiglio regionale

**Cap. 200**

Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità

**Cap. 290**

Versamento alla Regione delle somme effettivamente introitate con destinazione al Fondo regionale per il sostegno della famiglia e della occupazione nel territorio regionale di cui all'art. 11 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4

**Cap. 300**

Retribuzione del personale dipendente, oneri previdenziali e assistenziali, relativi tributi e fondo di previdenza complementare

**Cap. 305**

Fondo per la produttività e il miglioramento dell'efficienza dei servizi

**Cap. 310**

Compensi per lavoro straordinario

**Cap. 320**

Indennità e rimborso spese per missioni

**AUSGABENRÜCKSTÄNDE**

**Kap. 100**

Aufwandsentschädigung der Regionalrats-abgeordneten, Amtsentschädigung der Mitglieder des Präsidiums

**Kap. 110**

Rückerstattung der in Ausübung des Mandats und für die Teilnahme an den Sitzungen bestrittenen Ausgaben an die Regionalratsabgeordneten und an die Mitglieder des Präsidiums

**Kap. 135**

Vorsorgebeitragszahlung zu Lasten des Regionalrates im Sinne des Artikels 5 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11.07.2014

**Kap. 160**

Aufwandsspesen und Beiträge des Regionalratspräsidiums

**Kap. 200**

Ausgaben für die direkte und übertragbare Leibrente

**Kap. 290**

Überweisung an die Region der tatsächlich vereinnahmten Beträge, die im Sinne des Art. 11 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014 für den regionalen Fonds zur Unterstützung der Familien und der Beschäftigung bestimmt sind

**Kap. 300**

Vergütungen der Bediensteten, Vorsorge- und Versicherungslasten, entsprechende Abgaben und Zusatzrentenfonds

**Kap. 305**

Fonds für die Produktivität und die Förderung der Leistungsfähigkeit der Dienste

**Kap. 310**

Überstundenvergütungen

**Kap. 320**

Entschädigungen und Rückerstattung der Spesen für den Außendienst

**Cap. 330**

Spesa per il servizio alternativo di mensa

**Cap. 350**

Spese per accertamenti sanitari, sorveglianza sanitaria e derivanti da disposizioni in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro

**Cap. 420**

Spese per la liquidazione al personale cessato dal servizio dell'integrazione del trattamento di fine servizio/rapporto a carico del Consiglio regionale

**Cap. 508**

Spese varie per il funzionamento degli uffici: cancelleria, postali, tasse, trasporto, spese per stampati, inserzioni e pubblicazioni

**Cap. 516**

Manutenzione, riparazione ed adattamento dei locali e dei relativi impianti

**Cap. 524**

Spese per la pulizia, riscaldamento, energia elettrica e utenze telefoniche e diverse

**Cap. 528**

Acquisto e rilegatura di riviste, giornali e altre pubblicazioni

**Cap. 540**

Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio dei mezzi di trasporto

**Cap. 544**

Noleggio, manutenzione e riparazione di mobili e attrezzature tecniche. Fornitura materiali vari nonché assistenza hardware e software, relative licenze e collegamenti telematici

**Cap. 556**

Spese per l'organizzazione, l'adesione e la partecipazione a manifestazioni e iniziative a carattere istituzionale comprendenti celebrazioni, eventi, convegni, incontri, conferenze, nonché le visite guidate e l'attività di informazione ai Consiglieri

**Kap. 330**

Ausgaben für den alternativen Mensadienst

**Kap. 350**

Ausgaben für ärztliche Untersuchungen, die Gesundheitsüberwachung sowie für Ausgaben, die sich aufgrund von Gesetzesbestimmungen auf dem Sachgebiet des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz ergeben

**Kap. 420**

Ausgaben aus der Entrichtung der Ergänzung zur Dienstabfertigung/Abfertigung zu Lasten des Regionalrates an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal

**Kap. 508**

Ausgaben für die Arbeitsabwicklung der Ämter: Büromaterial, Post, Steuern, Transporte, Ausgaben für Drucksachen, Inserate und Sonderveröffentlichungen

**Kap. 516**

Instandhaltung, Reparatur und die Anpassung von Räumlichkeiten und der entsprechenden Anlagen

**Kap. 524**

Ausgaben für Reinigung, Heizung, Beleuchtung, Stromverbrauch, Telefongebühren und andere Ausgaben

**Kap. 528**

Erwerb und Binden von Zeitschriften, Zeitungen und sonstigen Veröffentlichungen

**Kap. 540**

Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Transportmitteln

**Kap. 544**

Miete, Instandhaltung und Reparatur von Möbeln und der technischen Ausstattung, Ankauf von verschiedenem Büromaterial, Wartung der Hard- und Software, entsprechende Lizenzen und telematische Verbindungen

**Kap. 556**

Ausgaben für die Veranstaltung, die Beteiligung und die Teilnahme an Veranstaltungen und Initiativen mit institutionellem Charakter, einschließlich Feierlichkeiten, Events, Tagungen, Zusammenkünfte, Kongresse sowie Führungen und die Informationstätigkeit der Abgeordneten

**Cap. 564**

Compensi e rimborso spese per studi, servizi e consulenze tecniche ad estranei resi nell'interesse del Consiglio regionale e dell'Ufficio di Presidenza

**Cap. 576**

Rimborso spese bancarie e per il servizio di Tesoreria

**Cap. 670**

Acquisto attrezzature informatiche, reti e relativo software

**Cap. 712 – Contabilità speciali**

Versamento ai fondi di previdenza complementare dei contributi obbligatori a carico dei Consiglieri regionali a termini dell'art. 5 della legge regionale 11.07.2014, n. 5

**Cap. 780 – Contabilità speciali**

Commissione di gestione del patrimonio finanziario D.U.P. del 26.11.2013, n. 371, art. 24

**Cap. 808 – Contabilità speciali**

Versamento all'Erario dell'Imposta sul valore aggiunto per acquisto di beni e servizi (D.P.R. n. 633/1972 art. 17 ter)

**Cap. 810 – Contabilità speciali**

Versamento ritenute fiscali, previdenziali e assistenziali su stipendi, pensioni e competenze varie

**Cap. 820 – Contabilità speciali**

Spesa per la corresponsione al personale cessato dal servizio del trattamento di fineservizio/rapporto a carico INPS (ex INPDAP)

**Cap. 835 – Contabilità speciali**

Restituzioni contributi obbligatori per assegno vitalizio

**Kap. 564**

Bezüge und Rückerstattung der Spesen an Außenstehende für die im Interesse des Regionalrates und des Präsidiums erbrachten Studien, Dienste und für technische Beratung

**Kap. 576**

Rückervergütung der Bankspesen und für den Schatzamtsdienst

**Kap. 670**

Ankauf von EDV-Geräten, Netzwerken und entsprechender Software

**Kap. 712 – Sonderbuchführungen**

Überweisung der Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten an die Zusatzrentenfonds im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11.07.2014

**Kap. 780 – Sonderbuchführungen**

Kommissionen für die Gebarung des Finanzvermögens. Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26.11.2013, Art. 24

**Kap. 808 – Sonderbuchführungen**

Zahlung an den Staat der Mehrwertsteuer auf den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen (D.P.R. Nr. 633/1972 Art. 17 ter)

**Kap. 810 – Sonderbuchführungen**

Überweisung der für Steuer-, Vorsorge- und Fürsorgezwecke auf die Gehälter, Pensionen und verschiedenen Bezüge vorgenommenen Einbehalte

**Kap. 820 – Sonderbuchführungen**

Ausgaben für die Auszahlung der Dienstabfertigung/Abfertigung zu Lasten der INPS (ehem. INPDAP) an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal

**Kap. 835 – Sonderbuchführungen**

Rückerstattung von Pflichtbeiträgen für die Leibrente

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck  
gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

**d e l i b e r a**

**b e s c h l i e ß t**

1. Di determinare i residui attivi 2015 e degli esercizi precedenti da trasportare nel nuovo esercizio sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2016 – 2017 - 2018, come sotto riportati:

1. Die Einnahmerrückstände aus dem Jahr 2015 und den vorhergehenden Jahren festzulegen, die im neuen Finanzjahr auf die unten angeführten Kapitel des Gebarungshaushalts für die Finanzjahre 2016 – 2017 – 2018 zu übertragen sind:

CAPITOLO – KAPITEL 2015	IMPOR TO – BETRAG	
200	11.137,54	Euro
230	22.045,23	"
302	5.000,00	"
320	1.487,42	"
408	88.530,00	"
419	148.310,91	"
420	161.500,00	"
435	390.000,00	"
600	3.424.249,31	"
602	21.500.000,00	"
<b>TOTALE/INSGESAMT</b>	<b>25.752.260,41</b>	<b>Euro</b>

2. Di determinare i residui passivi 2015 e degli esercizi precedenti da trasportare nel nuovo esercizio sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2016 – 2017 - 2018, come sotto riportati:

2. Die Ausgabenrückstände aus dem Jahr 2015 und den vorhergehenden Jahren festzulegen, die im neuen Finanzjahr auf die unten angeführten Kapitel des Gebarungshaushalts für die Finanzjahre 2016 – 2017 – 2018 zu übertragen sind:

CAPITOLO – KAPITEL 2015	IMPOR TO – BETRAG	
100	2.738,90	Euro
110	18.268,33	"
135	1.671.000,00	"
160	19.978,23	"
200	1.000,00	"
290	25.135.000,00	"
300	16.992,32	"
305	130.000,00	"
310	4.000,00	"
320	2.000,00	"
330	2.500,00	"
350	2.500,00	"
420	3.374,73	"
508	11.352,35	"
516	3.000,00	"

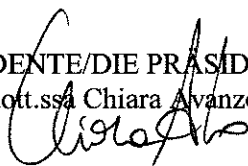
524	9.510,17	"
528	8.389,43	"
540	7.488,43	"
544	22.465,75	"
556	4.553,26	"
564	205.567,20	"
576	271,70	"
670	298.334,92	"
712	60.368,00	"
780	260.040,00	"
808	110.208,75	"
810	6.538,24	"
820	26.075,49	"
835	390.000,00	"
<b>TOTALE/INSGESAMT</b>	<b>28.433.516,20</b>	<b>Euro</b>

3. Di dare atto che la presente delibera è immediatamente esecutiva.

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der vorliegende Beschluss unverzüglich wirksam ist.

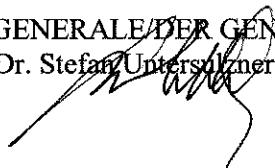
LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN

- dott.ssa Chiara Avanzo -



IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersilzner -



VB/mf